

مبادئ السندات " المرتبطة بالاستدامة "

Sustainability Linked Bond Principles (SLBP)

إرشادات عملية طوعيه

حزيران- يونيو 2020

إخلاء مسؤولية :

" منعا لأي ليس، فإن نسخة مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة المنشورة على موقع ICMA باللغة الإنجليزية [the Sustainability Linked Bond Principles](#) هي النسخة الرسمية من الوثيقة. هذه الترجمة مقدمة كمرجع عام فقط".

مقدمة

تسعى السندات " المرتبطة بالاستدامة " " SLBs " إلى تمكين وتطوير الدور الرئيسي الذي يمكن أن تؤديه أسواق الاستدانة (Debt Market) في تمويل وتشجيع الشركات التي ترغب بأن تلعب دورا في الاستدامة (من منظور بيئي و/أو اجتماعي و/أو حوكمي ESG). ويلعب عامل النزاهة في السوق دورا حاسما لتمكين الشركات للعب هذا الدور.

تقدم مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP) إرشادات قائمة على الميزات الهيكلية للسند وتوصي بالإفصاح وإعداد التقارير المناسبة. صُممت هذه المبادئ للاستخدام من قبل المشاركين في السوق، وهي تسعى نحو الدفع باتجاه توفير المعلومات اللازمة لزيادة تخصيص رؤوس الأموال لهذه الأدوات المالية. يمكن اللجوء لاستخدام هذه المبادئ من قبل جميع جهات الإصدار ومن أجل إصدار أي نوع من الأدوات المالية في أسواق رأس المال.

يجب أن تشكل عملية إصدار السندات التي تتماشى مع هذه المبادئ فرصة استثمارية قائمة على معايير استدامة شفافة. و كما أن تدعم هذه السندات جهات الإصدار لتحقيق مجموعة من أهداف الاستدامة ESG ألا وهي أهداف مادية، كمية، طموحة ، محدده مسبقا، يتم مراقبتها باستمرار والتوثق منها بشكل خارجي وذلك عن طريق مجموعة من مؤشرات أداء رئيسيه (Key Performance Indicators KPIs) وأهداف استدامة مبنية على الأداء (Sustainability Performance Targets- SPTs).

إن مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP) تعاونيه واستشاريه في طبيعتها ومبنية على مساهمة أعضاء ومراقبي (Members and Observers) مجموعة عمل مبادئ السندات الخضراء (Green Bond) ومبادئ السندات الاجتماعية (Social Bond) (يشار إليها جميعا بالمبادئ أو "GBP/SBP") بالإضافة إلى مساهمة آخرين من أصحاب المصلحة في هذا السوق. يتم تنسيق عمل هذه المجموعات من قبل اللجنة التنفيذية (Executive Committee) و كما يتم تحديث هذه المبادئ من وقت لآخر بما يعكس تطور ونمو السوق العالمي للسندات المرتبطة بالاستدامة (SLB).

تعريف السندات المرتبطة بالاستدامة

إن السندات المرتبطة بالاستدامة (SLB) هي أي نوع من أنواع السندات التي تحمل ميزات هيكلية و/ أو مالية قابله للتغيير اعتمادا على تحقيق جهات الإصدار لأهداف الاستدامة ESG المتفق عليها مسبقا. بناء على هذا تلتزم جهات الإصدار بشكل واضح (و يشمل هذا الالتزام في وثائق إصدار السند) بتحقيق مخرجات استدامة مستقبليه محددة ضمن فترة زمنية محددة مسبقا. وبالتالي يمكن اعتبار السندات المرتبطة بالاستدامة سندات استشارية تعتمد على الأداء المتوقع للسندات في تحقيق أهداف الاستدامة.

أما أهداف الاستدامة فيمكن : 1- قياسها بالاعتماد على مجموعة من مؤشرات الأداء الرئيسييه (Key Performance Indicators- KPIs) ، 2- تقييمها عبر مقارنتها بأهداف الاستدامة المبنية على الأداء المحددة مسبقا (Sustainability Performance - SPTs) (Targets).

تستخدم عائدات طرح السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBs) لأغراض تمويل عامه، و من ثم فإن مبدأ استخدام عائدات الطرح ليس عاملا محددًا في تصنيف السندات. إلا أنه وفي بعض الحالات يمكن للجهات المصدرة اللجوء لدمج نهج مبادئ السندات الخضراء GBP أو نهج مبادئ السندات الاجتماعية SBP مع السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP). وهنا ينبغي الانتباه لعدم الخلط بين السندات المرتبطة بالاستدامة (SLB) وبين سندات الاستدامة Sustainability Bonds (ألا و هي السندات التي تعتمد مبدأ استخدام عائدات

الطرح Use of Proceeds لتمويل مشاريع استدامة محددة كما هو موضح في إرشادات سندات الاستدامة SBG, Sustainability Bonds Guidelines ("Bonds Guidelines").

مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة

إن "مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة" هي عبارة عن إرشادات عملية طوعية توضح أفضل الطرق لتحميل الأوراق المالية لأهداف استدامة ESG مستقبلية وتعزيز النزاهة في تطوير سوق السندات المرتبطة بالاستدامة من خلال توضيح كيفية إصدار هذه السندات.

إن "مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP)" موجهة للاستخدام الواسع في السوق: إذ إنها توفر لجهات الإصدار إرشادات حول المكونات المعنية لإصدار السندات المرتبطة بالاستدامة ذات مصداقية وطموح بالإضافة إلى مساعدة المستثمرين عن طريق تعزيز مبدأ محاسبة جهات الإصدار حول استراتيجيات الاستدامة الخاصة بهم وتوفير المعلومات اللازمة لتقييم أداء الاستثمار في هذه الأدوات. كما أنها تدعم عمل الوكلاء عن طريق تحريك السوق نحو المناهج المتعارف عليها في هيكله السندات والإفصاح اللازم التي من شأنها تسهيل التعاملات.

توصي مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP) جهات الإصدار باتباع عملية إصدار واضحة والتزامات شفافة بما يساعد كلا من المستثمرين والبنوك والوكلاء وغيرهم على فهم الخصائص المالية والهيكلية لهذا الإصدار. كما تؤكد المبادئ على الشفافية والدقة والنزاهة المطلوبة لهذه المعلومات التي سيتم الكشف عنها لمختلف الأطراف من قبل جهات الإصدار.

تقوم مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP) على خمسة مكونات أساسية:

1. اختيار مؤشرات الأداء الرئيسية (Key Performance Indicators KPIs)
2. معايرة أهداف الاستدامة المبنية على الأداء (Sustainability Performance Targets -SPTs)
3. خصائص السند
4. إعداد التقارير
5. التحقق

توصي "مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP)" جهات الإصدار بشرح علني للأسباب التي دعتهم إلى اختيار مجموعة معينة من مؤشرات الأداء (مثل أهمية المؤشرات أو أثرها المادي)، أهداف الأداء المستدام (مثل مدى ارتباط هذه الأهداف بتمويل جهات الإصدار، ومدى تناسق هذه الأهداف مع استراتيجية التخطيط الخاصة بهم ومرجعيات المقارنة)، التغيير المحتمل في الميزات المالية والهيكلية للسند والعوامل التي تؤدي إلى هذه التغييرات (الحدث المسبب)، الاستراتيجية الخاصة بإعداد تقارير ما بعد الإصدار والحصول على التحقق المستقل بالإضافة إلى شرح عام عن كيفية موازنة الإصدار لمبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة.

للتوضيح، تتوفر قائمة إرشادية (غير شاملة) بمجموعة من بيانات الإفصاح لما قبل وبعد الإصدار في الملحق رقم 2.

1- اختيار مؤشرات الأداء الرئيسية (Key Performance Indicators KPIs)

تعتمد مصداقية سوق السندات المرتبطة بالاستدامة على اختيار مؤشر واحد أو أكثر من مؤشرات الأداء الرئيسية. ومن الضروري الابتعاد عن المؤشرات غير ذات المصداقية. يتم قياس مدى استدامة أداء جهات الإصدار باستخدام هذه المؤشرات والتي يمكن أن تكون مؤشرات داخلية أو خارجية.

من أهم ما يجب مراعاته عند اختيار هذه المؤشرات هي أن تكون ذات قيمة مادية بالنسبة لاستراتيجية الاستدامة واستراتيجية العمل الخاصة بجهات الإصدار وتعتبر عن تحديات بيئية أو اجتماعية أو حوكمية في قطاع عمل جهات الإصدار، وتخضع لرقابة الإدارة.

كما يجب أن تكون هذه المؤشرات :

- 1- ذات معنى وأثر مادي ومتعلقه بصلب أعمال جهات الإصدار وذات أهميه في خطط عمليات جهات الإصدار الحاليه والمستقبلية
- 2- قابلة للقياس الكمي بطريقة دورية
- 3- يمكن تقييمها بواسطة أطراف خارجية
- 4- يمكن مقاربتها أو مقارنتها مع مجموعة من المعايير، مثلا قدر الإمكان باستخدام مرجع أو تعريف خارجي لتسهيل تقييم مدى طموح أهداف الاستدامة المبنية على الأداء

إن جهات الإصدار مدعوة، عندما يكون ممكناً، لاستخدام مؤشرات الأداء ذاتها التي اعتادوا على استخدامها مسبقاً وضمونها في تقاريرهم السنوية أو تقارير الاستدامة أو غيرها من وثائق الإفصاح غير المالية للسماح للمستثمرين بتحليل الأداء التاريخي لهذه المؤشرات.

وفي حال كانت هذه المؤشرات تستخدم للمرة الأولى (أو لم يتم الإفصاح عنها مسبقاً) فإن على جهات الإصدار العمل على توفير معلومات عن أداء هذه المؤشرات خلال السنوات الثلاث السابقة على الأقل من مصادر خارجية مع الأخذ بعين الاعتبار التطور التكنولوجي وتطور التشريعات المتعلقة بالبيئة¹.

كما أن جهات الإصدار مدعوة أيضاً إلى مخاطبة المستثمرين للتعريف بشكل واضح عن أسباب اختيار هذه المؤشرات بالذات والعملية التي أجريت لاختيارها والإفصاح عن علاقة هذه المؤشرات باستراتيجية الاستدامة الخاصة بجهات الإصدار. كما يجب تقديم تعريف واضح لهذه المؤشرات يتضمن مدى شموليتها (مثلاً النسبة المئوية من انبعاثات الكربون الكلي لجهات الإصدار والتي يمكن استهدافها) وكيفية حسابها (مثلاً تعريف واضح لمؤشرات الأداء الرئيسية القائمة على اختبارات الشدة، تحديد خط الأساس)، وفي حال كان ذلك ممكناً بالاعتماد على مؤشرات علمية أو معايير صناعية رائجة التي تعتمد على سبيل المثال على فلسفة الأهداف الذكية SMART: [محددة، قابلة للقياس، قابلة للتحقق، ذات معنى ومحددة زمنياً].

2- معايرة أهداف الاستدامة المبنية على الأداء (Sustainability Performance Targets- SPTs)

تعتبر عملية معايرة هدف أو أهداف الاستدامة المبنية على الأداء لكل من مؤشرات الأداء الرئيسية أساسية لهيكل السندات المرتبطة بالاستدامة لأنها تعبر عن مستوى الطموح الذي تسعى وتلتزم جهات الإصدار بتحقيقه وبالتالي فإن على هذه الأهداف أن تكون واقعية. كما أنه يجب على جهات الإصدار أن تقوم باختيار هذه الأهداف بنية صادقة وأن تقوم بالإفصاح عن المعلومات الاستراتيجية والتي يمكن أن تؤثر على تحقيق هذه الأهداف. إلا أنه وفي نفس الوقت يجب على هذه الأهداف أن تكون طموحة. مثلاً:

- أن تعبر عن تقدم ملموس فيما يخص مؤشرات الأداء يتعدى مفهوم "العمل المعتاد Business As Usual"
- أن تكون قابلة للمقارنة مع معايير أو مؤشرات خارجية
- أن تكون متوافقة مع الاستراتيجية العامة لجهات الإصدار فيما يخص الاستدامة
- أن تكون مقيدة بجدول زمني محدد مسبقاً أو يتم تحديده بالتوازي مع إصدار السند

يجب أن تستند عملية تحديد الأهداف إلى عدة مناهج للمقارنة:

- الأداء الخاص لجهات الإصدار على مدى فترة زمنية منها ثلاث سنوات على الأقل يتم فيها قياس وتسجيل نتائج مؤشرات الأداء الرئيسية. وحيثما أمكن، توقع الأداء المستقبلي لجهات الإصدار لهذه المؤشرات.
- مقارنة أداء هذه الأهداف مع أداء أهداف أقران جهات الإصدار (مثلاً المقارنة مع متوسط الأداء، أو مع أفضل أداء في فئته) أو المقارنة مع معايير الصناعة أو القطاع الحالية.
- الإشارة إلى السيناريوهات القائمة على نتائج البحث العلمي (مثلاً المستويات المطلقة بالنسبة لميزانيات الكربون) أو الإشارة إلى الأهداف الرسمية المحلية، الإقليمية أو الدولية (مثل أهداف اتفاقية باريس للمناخ أو أهداف التنمية المستدامة (الخ) أو الإشارة إلى آخر ما توصلت إليه التكنولوجيا فيما يخص تحديد هذه الأهداف البيئية أو الاجتماعية أو الإشارة إلى أي مرجع مشابه إلى المراجع المذكورة لتحديد الأهداف البيئية والاجتماعية المعنيه.

كما يجب الإفصاح عن المعلومات التالية عند تحديد الأهداف:

- الجدول/الجدول الزمني (ة) المتوقع لتحقيق هذه الأهداف بما فيها التاريخ، المدة، "الحدث المسبب" ومعدل تكرار هذه الأهداف
- حيثما كان مناسباً، تحديد خط الأساس الذي تم اختياره لمتابعة مؤشرات الأداء والأسباب وراء اختيار خط الأساس هذا بالذات (بما فيها المدة والتاريخ)
- حيثما كان مناسباً، ذكر الحالات التي يمكن فيها إعادة احتساب أو تعديل خط الأساس
- حيثما كان ممكناً، ذكر كيف تسعى جهات الإصدار إلى تحقيق هذه الأهداف مثلاً عبر شرح استراتيجية الاستدامة الخاصة بهم وكيفية دعم جهات الإصدار الحوكمة والاستثمار في هذه الاستراتيجيات والخطة التشغيلية. مثلاً عبر ذكر أهم الإجراءات والروافع التي ستلجأ لها جهات الإصدار لدفع أدائهم نحو تحقيق هذه الأهداف وذكر المساهمات المتوقعة منهم في هذا المجال بقدر كمي حيث أمكن. كل هذا مع الأخذ بعين الاعتبار عوامل المنافسة والسرية المهنية

¹ أن الاعتماد على تشريعات وتصنيفات معينة عند اختيار مؤشرات الأداء الرئيسية مثل التصنيف الأوروبي للأنشطة المستدامة (EU Taxonomy) أو China Catalogue، من الممكن أن يكون مفيداً. كما أنه من الممكن الإشارة أو الربط مع الأهداف المحددة في بعض الاتفاقيات الدولية مثل اتفاقية باريس للمناخ (كالمساهمات المحددة وطنياً ومؤشر 2 أو 1.5 درجة حرارة مئوية) أو أهداف أجندة التنمية المستدامة 2030. كما أنه يجب على جهات الإصدار الأخذ بعين الاعتبار ملاحظة الجهود المبذولة حالياً من قبل مبادئ السندات الخضراء حول طرق قياس الأثر الاجتماعي أو البيئي والتي يمكن أن تساعد في تحديد مؤشرات الأداء الرئيسية الأنسب وطرق قياسها. كما يمكن الإشارة إلى المبادرات الخاصة والعامة في هذا المجال والتي يمكن أيضاً أن تكون مفيدة. يمكن الاطلاع على بعض الأمثلة عبر الرابط التالي: <https://www.icmagroup.org/green-social-and-sustainability-bonds/resource-centre/>.

- أي عوامل أخرى قد تكون خارج إرادة الجهات الإصدار والتي يمكن أن تؤثر على تحقيق هذه الأهداف

جهات الإصدار مدعوة لتفصيل هذه المعلومات عند الحديث عن أهدافها العامة، استراتيجيتها وسياستها المرتبطة بالعوامل البيئية والاجتماعية والحوكومية (ESG).

جهات الإصدار أيضا مدعوة إلى الاستعانة بمرجع خارجي يقوم بتأكيد موائمة السند للمبادئ الخمسة الأساسية للسندات المرتبطة بالاستدامة (مثل رأي الطرف الخارجي). يتم تشجيع المراجعين الخارجيين عند تقديم مثل هذه المشورة في مرحلة ما قبل إصدار السند على تقييم مدى ملاءمة وقوة وموثوقية مؤشرات الأداء الرئيسية المختارة، و منطق ومستوى طموح الأهداف المقترحة، وأهمية وموثوقية المعايير وخطوط الأساس المختارة، ومصداقية الاستراتيجية المحددة لتحقيقها، بناء على تحليل السيناريو، حيثما كان ذلك مناسبًا. أما في مرحلة ما بعد إصدار السند، وفي حالة حدوث أي تغيير جوهري على المؤشرات أو الأهداف أو الاستراتيجيات فإن جهات الإصدار مدعوة أيضا إلى الاستعانة بالمراجع الخارجيه لتقييم هذه التغييرات.

وفي حال عدم استعانة جهات الإصدار بأي مراجع خارجيه، فمن المستحسن أن تقوم جهات الإصدار بتوثيق تواجد خبرات داخل مؤسساتهم أو العمل على تطوير مثل هذه الخبرات القادرة على تقييم استراتيجيتهم. إن المعلومات الخاصة بتوثيق هذه الخبرات يجب ان تكون متاحة للمستثمرين، بما فيها العمليات الداخليه للشركه وخبرات الموظفين.

توصي مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBP) المراجعين الخارجيين على جعل خبراتهم ذات الصلة والامتيازات الحاصلين عليها متاحة للعموم والكشف عن أوراق اعتمادهم وجعل مدى شمولية خدمة المراجعات التي يقدمونها واضحة للمصدرين. تم تطوير مجموعة من المبادئ التوجيهية الطوعية للمراجعين الخارجيين [Guidelines for External Reviews](#) من قبل (GBP) لتعزيز أفضل الممارسات في السوق والتي يمكن أن تستعمل كمرجع من قبل المراجعين الخارجيين. إن هذه المبادئ الطوعية هي مبادرة من السوق بهدف توفير معلومات وشفافية فيما يخص المراجعة الخارجية لكل من جهات الإصدار، شركات التأمين، المستثمرين وكل العاملين في السوق بما فيهم المراجعون الخارجيون أنفسهم.

3- خصائص السند

إن حجر الأساس لإصدار السندات المرتبطة بالاستدامة SLBs هو أن الخصائص المالية و / أو الهيكلية للسند يمكن أن تتغير اعتمادا على ما إذا كانت مؤشرات الأداء الرئيسية KPI's التي تم اختيارها قد أفضت إلى تحقيق الأهداف المرتبطة بالاستدامة SPT's أو لا. بما معناه أن عدم تحقيق أهداف الاستدامة سيكون له أثر مالي أو هيكلية يتم تفعيله أو اللجوء إليه بناء على حدث مسبب. المثال الأكثر شيوعا هنا عن التغيير في خصائص السند هو التغيير في عائدات السند (Coupon) ولكن يمكن أن يكون هناك أمثلة أخرى ومن المستحسن أن يكون هذا التغيير متناسبا مع القيمة المالية الأساسية للسند.

يعد تعريف مؤشرات الأداء الرئيسية KPI's و الأهداف المرتبطة بالاستدامة SPT's (بما في ذلك منهجيات الحساب) والتغيير المحتمل في الخصائص المالية و / أو الهيكلية للسند عنصرا ضروريا في وثائق إصدار السندات.

كما يجب توضيح أي آليات ارتجاعية في حال عدم القدرة على احتساب أو مراقبة الأهداف المرتبطة بالاستدامة SPTs بطريقة مرضية. قد تفكر جهات الإصدار أيضا بالإشارة إلى الحالات الاستثنائية التي يمكن أخذها بعين الاعتبار ضمن وثائق الإصدار (مثل تغيير المؤشرات الناتج عن عمليات الدمج والاستحواذ بين الشركات) أو الحالات الصعبة مثل التغيير في التشرينات الذي يمكن أن يؤثر بشكل مباشر على طريقة احتساب مؤشرات الأداء أو إعادة تعريف أهداف الاستدامة أو التعديل في السيناريوهات المرجعية وشمولية (المؤشرات).

يرجى الملاحظة أن المعلومات المتعلقة بالسندات المرتبطة بالاستدامة SLBs قد تعتبر حساسة بالنسبة للسوق وأنه يجب التعامل مع هذه المعلومات بالطريقة المناسبة.

4- إعداد التقارير

يجب على جهات الإصدار للسندات المرتبطة بالاستدامة SLBs أن تلجأ إلى نشر المعلومات التالية وجعلها جاهزة ومتاحة وبسهولة الوصول إليها:

- معلومات محدثة عن أداء مؤشرات الأداء الرئيسية المختارة (KPI's)، بما في ذلك خطوط الأساس حيثما كان ذلك مناسباً
- تقرير ضمان التحقق الخاص بأهداف الاستدامة (SPT's) والذي يفصل الأداء مقابل هذه الأهداف والأثر المتوقع على الخصائص المالية والهيكلية الخاصة بالسند وتوقيت حصولها
- أي معلومات تمكن المستثمرين من مراقبة مستوى طموح الأهداف (SPT (s) (على سبيل المثال، أي تحديث في استراتيجية الاستدامة الخاصة بجهات الإصدار أو أي معلومات مرتبطة بحوكمة مؤشرات الأداء (KPI's) ذات الصلة وبشكل عام أي معلومات ذات صلة بتحليل مؤشرات الأداء الرئيسية (KPI's) وأهداف الاستدامة (SPT's).

يجب نشر هذه المعلومات بانتظام، على الأقل سنويا، وبأي حال عند إعادة تقييم الأداء مقابل الأهداف (SPT's) والذي يمكن أن يؤدي إلى تعديل محتمل للخصائص المالية و / أو الهيكلية للسندات .

من أجل التوضيح تم توفير قائمة مرجعية لبيانات الإفصاح الموصى بها أو التي يجب الإفصاح عنها قبل وبعد الإصدار في الملحق الثاني من هذه الوثيقة.

5- التحقق

يجب أن تسعى جهات الإصدار إلى الحصول على تحقق مستقل² (على سبيل المثال: توكيد محدود أو معقول) من قبل مراجع خارجي مؤهل لديه الخبرة ذات الصلة (مثل المراجع أو المستشار البيئي)، مرة واحدة على الأقل في السنة وبأي حال عند إعادة تقييم الأداء مقابل الأهداف (SPT's) والذي يمكن أن يؤدي إلى تعديل محتمل للخصائص المالية و / أو الهيكلية للسندات، لمستوى أدائها مقابل الأهداف (SPT's) وذلك بالنسبة لكل مؤشر أداء رئيسي ولغاية وقوع آخر حدث مسبب في حياة السند.

يجب ان يتم الإفصاح عن وثيقة التحقق وجعلها متاحة للجمهور. وبعكس تقرير المراجع الخارجي السابق للإصدار والذي يوصى به فقط، يعتبر التحقق الذي يتم ما بعد الإصدار من الصفات الأساسية للسندات المرتبطة بالاستدامة SLB.

إخلاء مسؤولية

مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة SLBPs هي إرشادات طوعية لا تمثل بحد ذاتها عرضا لشرء أو بيع الأوراق المالية ولا يجب ان يتم اعتبارها مشورة بأي شكل من الأشكال (مشورة ضريبية أو قانونية أو بيئية ،محاسبية أو تنظيمية) فيما يتعلق بالسندات المرتبطة بالاستدامة أو أي أوراق مالية أخرى.

مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة (SLBPs) لا تنشئ أي حقوق أو مسؤولية تجاه أي شخص، عام أو خاص. تعتمد جهات الإصدار مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة طوعيا وبشكل مستقل من دون الرجوع إلى أو الاعتماد على مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة وهم وحدهم المسؤولون عن قرار إصدار السندات المرتبطة بالاستدامة بكل الأحوال.

لا يتحمل وكلاء ومحرورو السندات المرتبطة بالاستدامة أي مسؤولية إذا لم تمتثل جهات الإصدار لالتزاماتها المرتبطة بهذه السندات. تسود القوانين المحلية ذات الصلة واللوائح المرعية على مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة في حال حصول أي لغط.

² الرجاء الإطلاع : [Voluntary Guidelines for External Reviews](#)

ملحق 1 قائمة المصطلحات

خط الأساس : خط الأساس هو نقطة مرجعية ثابتة تستخدم للمقارنة لتحديد قياس أداء أهداف الاستدامة

المعيار : مرجع يمكن استخدامه لقياس أو مقارنة الأداء

المراجعة الخارجية : أصدرت اللجنة التنفيذية لمبادئ السندات الخضراء ومبادئ السندات الاجتماعية وثيقة قواعد إرشادية للمراجعة الخارجية تضمنتها أربعة أشكال من هذه المراجعة 1. رأي الطرف الثاني 2. التحقق 3. الشهادة 4. تصنيف السند. توصي مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة بالحصول على رأي الطرف الثاني لمرحلة ما قبل الإصدار و توجب الحصول على تحقق ما بعد الإصدار كواحد من مبادئ الخمسة.

مؤشرات الأداء الرئيسية : هي مقاييس كمية تستخدم لقياس أداء المؤشرات المعنيه

أهداف الاستدامة: هي الأهداف التي تلتزم بها جهات الإصدار بجدول زمني محدد مسبقاً وهي عبارة عن تحسينات للأداء قابلة للقياس عبر مؤشرات الأداء الرئيسية. ينبغي أن تكون هذه الأهداف (SPT's) طموحة وذات أثر مادي وقابلة للقياس حيث ما كان ذلك مناسباً ومتناسقاً مع استراتيجية الاستدامة الخاصة بجهات الإصدار.

تاريخ مراقبة الهدف : يشير إلى التاريخ المحدد الذي يتم فيه مراقبة أداء كل مؤشر من مؤشرات الأداء الرئيسية KPIs مقابل كل هدف من أهداف الاستدامة (SPT's) المحددة مسبقاً.

تحديد الأهداف : تشير إلى الطريقة الموصى بها لتحديد الأهداف ذات المصدقية بحسب مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة SLBP

الحدث المسبب: هو الحدث الذي يؤدي إلى تفعيل حدوث التغيير في الميزات الهيكلية أو المالية للسند وهو نتيجة مراقبة مؤشرات الأداء الرئيسية لمعرفة إذا ما تمكنت من تحقيق الأهداف المحددة مسبقاً أم لا.

التحقق: يترجم عادة بالحصول على وثيقة تحقق محدودة من مراجع خارجي له الخبرة والمصدقية.

ملحق 2

قائمة بيانات الإفصاح للسندات المرتبطة بالاستدامة SLB

تم إعداد الجدول أدناه كقائمة مرجعية غير شاملة للعناصر الموصى بها أو التي يجب الإفصاح عنها في سياق إصدار السندات المرتبطة بالاستدامة SLBs . والهدف من الجدول هو توفير التوجيه لجهات الإصدار للسندات المرتبطة بالاستدامة SLBs لمواءمة عملية الإفصاح عن المعلومات حول لغة قابلة للمقارنة وحول نقاط بيانات بما يضمن الدرجة المناسبة من الشفافية والتناغم كما يطلبها المستثمرون واللاعبون الآخرون في السوق.

يمكن العثور على بيانات الإفصاح ضمن وثائق إصدار السندات أو ضمن أي وثيقة مستقلة أخرى مثل وثيقة إطار العمل (Framework) أو الوثائق المخصصة للعرض على المستثمر أو وثائق المراجعة الخارجية أو على موقع الويب الخاص بجهات الإصدار أو ضمن التقارير السنوية أو تقارير الاستدامة الخاصة بجهات الإصدار.

يجب على جهات الإصدار للسندات المرتبطة بالاستدامة SLBs إتاحة المعلومات حول مؤشرات الأداء الرئيسية KPI's ، وأهداف الاستدامة SPTs ، والحدث المسبب المؤدي إلى تغيير خصائص السندات ، والموعد المحتمل لإعداد تقارير ما بعد الإصدار وتقارير المراجعة الخارجية ، ومدى مواءمة جهات الإصدار مع مبادئ السندات المرتبطة بالاستدامة SLBP.

يرجى ملاحظة أن السندات المرتبطة بالاستدامة SLBs قد تنطوي على معلومات يمكن اعتبارها حساسة للسوق وأنه يجب التعامل مع هذه المعلومات بالطريقة المناسبة.

موصى بها أو يجب الإفصاح عنها	مكان تواجد المعلومة	طبيعة المعلومة		
موصى بها	الوثائق السابقة لإصدار السندات مثل وثيقة إطار العمل (Framework) أو الوثائق المخصصة للعرض على المستثمر أو وثائق المراجعة الخارجية أو على موقع الويب الخاص بجهات الإصدار	<ul style="list-style-type: none"> ✓ السبب وراء إصدار السندات المرتبطة بالاستدامة ومدى توافق هذه السندات مع استراتيجية العمل واستراتيجية الاستدامة الخاصة بجهات الإصدار ✓ التوافق مع المبادئ الخمسة للسندات المرتبطة بالاستدامة ✓ نوع المراجعة الخارجية التي تم اللجوء إليها مع تاريخ الإصدار واسم المراجع 	معلومات عامة	قبل الإصدار
		<ul style="list-style-type: none"> ✓ شرح وتعريف مؤشر/مؤشرات الأداء الرئيسية KPI's ✓ الأسباب وراء اختيار هذه المؤشرات KPI's بالذات (على سبيل المثال أن تكون ذات أثر مادي وذات معنى ودلالة بالنسبة لخطة الاستدامة الخاصة بجهات الإصدار) ✓ معلومات من مصادر خارجية عن أداء هذه المؤشرات خلال السنوات الثلاث السابقة، حيث كان ذلك ممكنا 	اختيار مؤشرات الأداء الرئيسية KPIs	

		<p>✓ خط الأساس الذي تم اختياره لتحسين مؤشرات الأداء الرئيسية KPI's وكذلك الأسباب وراء اختيار خط الأساس هذا بالذات (بما في ذلك التاريخ / الفترة)</p> <p>✓ شرح وتعريف أهداف الاستدامة SPTs</p> <p>✓ الحافز وراء تحديد هذه الأهداف (مستوى طموح جهات الإصدار، مدى المواءمة مع التخطيط الاستراتيجي الشامل لجهات الإصدار، مناهج القياس التي تعتمد عليها جهات الإصدار)</p> <p>✓ الجدول الزمني لتحقيق هذه الأهداف بما فيها المدة الزمنية والموعد المتوقع، الحدث المسبب، ومعدل تكرار هذه الأهداف</p> <p>✓ المعلومات الاستراتيجية التي تؤثر بشكل رئيسي على تحقق الأهداف</p> <p>✓ في حال كان ذلك ممكناً المؤشرات العلمية أو المعايير الصناعية التي تختارها جهات الإصدار لإجراء المقارنات (على سبيل المثال فلسفة الأهداف الذكية SMART: محددة، قابلة للقياس، قابلة للتحقق، ذات معنى ومحددة زمنياً)</p> <p>✓ كيف تسعى جهات الإصدار إلى تحقيق هذه الأهداف عبر شرح (مع الأخذ بعين الاعتبار عوامل المنافسة والسرية المهنية): استراتيجية الاستدامة الخاصة بهم، كيف ستدعم جهات الإصدار الحوكمة والاستثمار في هذه الاستراتيجيات، الخطة التشغيلية مثلاً عبر ذكر أهم الإجراءات والروافع التي تلجأ لها جهات الإصدار لدفع أداؤها نحو تحقيق هذه الأهداف وما هو مقدار المساهمات الكمية المتوقعة منهم في هذا المجال</p> <p>✓ أي عوامل أخرى قد تكون خارج إرادة جهات الإصدار والتي يمكن أن تؤثر على تحقيق هذه الأهداف</p>	<p>معايرة أهداف الاستدامة المبنيّة على الأداء SPTs</p>
يجب الإفصاح عنها	نشرة الإصدار ، ملحق النشرة ، تعميم الإصدار ، مذكرة التعميم ، إلخ.	<p>✓ تعريف مؤشرات الأداء الرئيسية KPI's و الأهداف المرتبطة بالاستدامة SPT's (بما في ذلك طرق الحساب)</p> <p>✓ التغير المحتمل في الخصائص المالية و / أو الهيكلية للسند</p> <p>✓ الآليات الارتجاعية في حالة عدم القدرة على احتساب أو مراقبة الأهداف المرتبطة بالاستدامة SPTs بطريقة مرضية</p> <p>✓ حيث كان ذلك ممكناً، معلومات عن الحالات الاستثنائية التي يمكن أخذها بعين الاعتبار (مثل تغير المؤشرات الناتج عن عمليات الدمج والاستحواذ بين الشركات) أو الحالات الصعبة مثل التغير في التشريعات الذي يمكن أن يؤثر بشكل مباشر على اختيار مؤشرات الأداء أو أهداف الاستدامة ويمكن أن يفرضي إلى التعديل في السيناريوهات المرجعية وشمولية المؤشرات</p>	خصائص السند
		<p>✓ موقع تواجد التقرير ومدى تكرار التقرير</p> <p>✓ نطاق التقرير ومدى تفصيله</p> <p>✓ مدى الالتزام بالحصول على مراجعة خارجية لما بعد الإصدار (تحقق)</p>	الالتزام بإعداد التقارير
موصى بها	وثيقة المراجعة الخارجية	<p>✓ نشر تقرير المراجعة الخارجية لما قبل الإصدار</p>	رأي الطرف الثاني

موصى بها أو يجب الإفصاح	مكان تواجد المعلومة	طبيعة المعلومة		
موصى بها	الوثائق السابقة لإصدار السندات مثل وثيقة إطار العمل (Framework) أو الوثائق المخصصة للعرض على المستثمر أو وثائق المراجعة الخارجية أو على موقع الويب الخاص بجهات الإصدار	<ul style="list-style-type: none"> ✓ تاريخ نشر تقارير المراجعات الخارجية لما بعد الإصدار ✓ المعلومات الخاصة بتحديد السند : الرقم التعريفي (ISIN)، المبالغ، نوع العملة ، تاريخ استحقاق السند، ومؤشرات الأداء وأهداف الاستدامة ✓ نطاق التقارير (هل سيتم بناء التقرير حول كل سند أو حول برنامج السندات) ✓ الالتزام بقواعد أو بمعايير تقرير معينة 	معلومات عامة	بعد الإصدار
موصى بها		<p>يجب نشر هذه المعلومات بانتظام، على الأقل سنويا، وبأي الأحوال عند إعادة تقييم الأداء مقابل الأهداف SPTs والذي يمكن أن يؤدي إلى تعديل محتمل للخصائص المالية و / أو الهيكلية للسندات :</p> <ul style="list-style-type: none"> - معلومات محدثة عن أداء مؤشرات الأداء الرئيسية المختارة، بما في ذلك خطوط الأساس عند الحاجة - أي معلومات تمكن المستثمرين من مراقبة مستوى طموح الأهداف SPTs (على سبيل المثال، أي تحديث في استراتيجية الاستدامة الخاصة بجهات الإصدار أو أي معلومات مرتبطة بحوكمة مؤشرات الأداء KPI's ذات الصلة، وبشكل عام أي معلومات ذات صلة بتحليل مؤشرات الأداء الرئيسية KPI's وأهداف الاستدامة (SPTs). <p>وفي حال ما إذا كانت متوفرة وممكنة :</p> <ul style="list-style-type: none"> - معلومات نوعية وكمية بشكل سنوي عن دور العوامل الرئيسية بما فيها أنشطة الدمج والاستحواذ في تغيير مؤشرات الاداء الرئيسية - توضيح الجوانب الإيجابية للاستدامة الناتجة عن تحسن الأداء - أي تغيير في مؤشرات الأداء الرئيسية أو التعديل في أهداف الاستدامة أو خط الأساس أو مدى شمولية مؤشرات الأداء 	إعداد التقارير ³	
يجب الإفصاح عنها		<ul style="list-style-type: none"> ✓ تقرير التحقق الخاص بتقييم الأداء مقابل الأهداف SPT والأثر المترتب عليه وتوقيت هذا الأثر الذي يمكن أن يؤدي إلى تعديل محتمل للخصائص المالية و / أو الهيكلية للسندات، كما يجب أن تكون هذه التقارير علنية 	التحقق	

³ إن قائمة بيانات الإفصاح هذه ليست حصرية ولا تلغي أي التزام بإصدار تقارير بحسب القوانين أو التشريعات أو قواعد السوق وخاصة في حال تغير خصائص السند (مثلا قوانين غرف المقاصة، قوانين الإيداع المركزي للأوراق المالية ، وكلاء الدفع الرئيسيون، إلخ)